

GRAD SE BELI

Međimurje, Croatia



Međimurje is located between the Drava and Mura rivers and the Hungarian border. There are relatively few facts concerning the dances from that area dating from the 19th century, whether by Croatian or Hungarian ethnomusicologists. During the Austro-Hungarian occupation of this area, people were prohibited from maintaining their customs and dances. For this reason, solo singing became the only outlet for preserving the culture. Following WW I, those songs were used as a foundation for the creation of many new national dances, rooted in the peasant dances of other bordering cultures, like csárdás. Dances are often accompanied by singing and

orchestra comprised of cymbal, violin, clarinet and bass, and sometimes the tamburitza orchestra.

Željko first researched Međimurje region in 1971 and continues to this day.

TRANSLATION: A white City

PRONUNCIATION: GRAHD SE BELLY

CD: “Ajde cure u kolo/ Come on girls, let’s dance!” Band #17

FORMATION: Closed circle of M and W, facing ctr with hands joined in W-pos.

STYLE: Flat footed, both M and W have same heavy styling. Knees are always slightly bent. Both M and W dance with energy.

-----METER: 4/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: 6 meas

6. Facing ctr. Wait

FIG. 1 (Singing part) -“W” hold

1. Facing diag. to L, Step on L R, L fwd(ct.1,2,3); Lift on L, bring R ft next to L (ct.4)
2. Repeat Meas.1 with opp. ft and direction
3. Same foot work as Meas.1 but make half turn to CCW in place and face outside
4. Same foot work as Meas.2 but move bkwd twd ctr.
- 5-6 Facing outside, Stamp step on L fwd(ct.1); Stamp step on R next
Stamp step on L fwd(ct.4); Small stamp steps on R,L fwd(cts.5,6
on R fwd(cts.7,8)



- 7-8 Repeat Meas.5-6
- 9 Step on L to L(ct.1); Step on R next to L(ct.2); Step on L to L(ct.3); Touch on R next to L(ct.4)
- 10 Repeat Meas.9 with opp. ft and direction

Grad se belí, Pg. 2

FIG. 2 (Instrumental part)

- 1-4 Facing CW, “V” hold, Repeat Singing part Meas.5-8
- 5 Step on L fwd (ct.1); Step on R next to L (ct. &); Step on L fwd (ct.2)-“two steps”
Repeat cts.1&2 with opp. ft
- 6. Repeat Meas.5

TRANSITION 1

- 1-4 Repeat Fig.2, Meas.4-5 two times- 8”two steps”

TRANSITION 2

- 1/2 Facing ctr., Bounce two times in place (cts.1,2)

TRANSITION 3

- 1-4 1/2 Repeat Transition 1 & 2

ENDING

- 1. Repeat Fig.2, Meas.4, cts.1&2 (cts.1&2); Facing ctr., stamp on R next to L(ct.3); hold(ct.4)

SEQUENCE:

- (Fig.1&2) x2
- (Fig.1+Transition1)
- (Fig.1&2+Transition 2)
- (Fig.1&2+Transition 3)
- (Fig.1&2+Ending)



- 1. *Grad se beli preko Balatina, grad se beli preko Balatina,*
su-naj-naj, su-naj-naj, su-naj-naj, su-naj-naj,
grad se beli preko Balatina.
- 2. *Kre grada se sive ovce pasu...*
- 3. *Nje mi zvráca mlada devojčica...*
- 4. *Nje mi zvráca, veselo popeva...*

5. Imam braca, imam i dragoga...

*A town is being painted across Lake Balaton. Near the town there are grey sheep grazing.
Sheep guards a young girl and sing cheerfully. I have a brother, and I have a sweetheart.*

Presented by Željko Jergan

Dance notes by Fusae Carroll & Željko

Jergan 12.2015

GRAD SE BELI PREKO BALATINA

1. Grad se beli preko Balatina, grad se beli preko Balatina,
su-naj-naj, su-naj-naj, su-naj-naj, su-naj-naj,
grad se beli preko Balatina.
2. Kre grada se sive ovce pasu...
3. Nje mi zvrća mlada devojčica...
4. Nje mi zvrća, veselo popeva...
5. Imam braca, imam i dragoga...

A **B**

GRAD SE BE - LI PREKO BALATI - NA. GRAD SE BE - LI PREKO BA-LA-TIN (A)
 KRE GRA-DA SE SIVE OVCE PA - SU, KRE GRA-DA SE SI-VE OV-ĆE PASCU
 NJE MI ZVRA-ČA MLADA DEVOJCI - CA NJE MI ZVRA-ČA MLADA DEVOJCI - CA
 NJE MI ZVRA-ČA VESELO PO PE - VA NJE MI ZVRA-ČA VE SE-LO PO PE - VA
 I - MAM BRA-CA I - MAM I DRAGO-GA I - MAM BRA-CA I - MAM I DRAGO-GA

A town
being
painted
across

SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT GRAD SE BE - LI PREKO BALATI - NA
 KRE GRA DA SE SIVE OVCE PAS (u)
 NJE MI ZVRA-ČA MLADA DEVOJCI - CA
 SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT NJE MI ZVRA-ČA VESELO PO PE - VA
 I - MAM BRA - CA I - MAM I DRAGOG (A)

is

Lake

1st time

SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT KRE GRA-DA SE SIVE OVCE PASCU
 SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT SUNAJ NAT I - MAM BRA-CA I MAM I DR

C *D.S. al CODA* *CODA* *rall.*

GO - GA

D.S. al CODA *rall.*

Balaton. Near the town there are grey sheep grazing.

Sheep guards a young girl and sing cheerfully. I have a brother and I have a sweetheart.